

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/48/845
S/1994/16
10 January 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок восьмая сессия
Пункт 38 повестки дня
ЛИКВИДАЦИЯ АПАРТЕИДА И СОЗДАНИЕ
ЕДИНОЙ, ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ И
НЕРАСОВОЙ ЮЖНОЙ АФРИКИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок девятый год

Доклад Генерального секретаря по вопросу о Южной Африке

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 7	3
II. КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ	8 - 34	4
A. Общая информация	8 - 16	4
B. Обсуждения с правительством	17 - 19	6
C. Обсуждения с политическими партиями	20 - 24	7
D. Обсуждения с представителями переходных институтов	25 - 27	8
E. Обсуждения с другими межправительственными миссиями наблюдателей	28	8
F. Обсуждения с лидерами структур национального примирения и видными деятелями	29 - 31	8
G. Визит в Хараре, Зимбабве	32	9
H. Обсуждения с представителями дипломатических кругов в Южной Африке	33 - 34	9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ	35 - 47	10
A. Основные мероприятия	35 - 36	10
B. Структуры, обеспечивающие примирение	37 - 40	11
C. Насилие	41 - 44	12
D. Силы безопасности и национальные силы по поддержанию мира	45 - 47	13
IV. ПРОЦЕСС ВЫБОРОВ	48 - 77	14
A. Правовые рамки и процесс выборов	48 - 52	14
B. Рамки для наблюдения за проведением выборов	53 - 55	15
C. Расширение мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке	56 - 59	16
D. Оперативный подход	60 - 67	17
E. Координация с другими межправительственными организациями	68 - 73	19
F. Сотрудничество с национальными и зарубежными неправительственными организациями	74 - 76	21
G. Целевой фонд для наблюдателей из развивающихся стран	77	22
V. ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ	78 - 96	22
A. Трудности организационного характера	78	22
B. Организационная структура и потребности в кадрах	79 - 85	23
C. Наблюдатели за ходом выборов	86 - 93	24
D. Потребности в других ресурсах	94 - 96	27

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Как известно, после кровопролитных событий Бойпатонге 17 июня 1992 года Совет Безопасности 16 июля единогласно принял резолюцию 765 (1992), в которой он, в частности, предложил мне назначить специального представителя по Южной Африке для того, чтобы рекомендовать после обсуждения южноафриканскими сторонами меры, которые могли бы способствовать эффективному прекращению насилия и созданию условий для переговоров, ведущих к мирному переходу к демократической, нерасовой и единой Южной Африке. Сразу после принятия этой резолюции я назначил г-на Сайруса Р. Вэнса моим Специальным представителем по Южной Африке, и он посетил страну, где находился с 21 по 31 июля 1992 года. 7 августа 1992 года я представил Совету Безопасности доклад, в основу которого были положены обсуждения, проведенные г-ном Вэнсом с широким кругом видных южноафриканских деятелей и со сторонами в Южной Африке 1/.

2. Рассмотрев мой доклад, Совет Безопасности 17 августа принял резолюцию 772 (1992), в которой он, в частности, уполномочил меня в срочном порядке направить в Южную Африку наблюдателей Организации Объединенных Наций и предложил мне содействовать укреплению структур, созданных в рамках Соглашения о национальном примирении. Совет также предложил международным организациям, таким, как Организация африканского единства (ОАЕ), Содружество наций и Европейское сообщество, рассмотреть вопрос о направлении своих собственных наблюдателей в Южную Африку в координации с Организацией Объединенных Наций и структурами, созданными в рамках Соглашения о национальном примирении.

3. Вскоре после этого была учреждена Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА), и первая групп наблюдателей прибыла в страну в сентябре 1992 года. К концу этого года весь личный состав Миссии санкционированной численностью в 50 наблюдателей был развернут во всех регионах страны. Принимая во внимание прогресс, достигнутый в ходе многосторонних переговоров, Совет Безопасности дважды санкционировал увеличение численного состава наблюдателей - на 10 человек в феврале и на 40 человек в сентябре 1993 года, в результате чего общая численность контингента наблюдателей была доведена до 100 человек, - с тем чтобы они выполняли центральную роль в рамках предполагаемого участия Организации Объединенных Наций в процессе выборов в Южной Африке.

4. После консультаций с правительством и соответствующими сторонами я назначил двух специальных посланников, г-на Вирендру Даяла и г-на Тома Врольсена, которые соответственно в сентябре и ноябре/декабре 1992 года посетили Южную Африку с отдельными миссиями, с тем чтобы оказать мне содействие в осуществлении двух вышеупомянутых резолюций Совета Безопасности. 22 декабря 1992 года я представил Совету доклад о выводах моих двух специальных посланников и о деятельности ЮНОМСА 2/.

5. 23 ноября 1993 года Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета заявление, в котором Совет приветствовал успешное завершение процесса многосторонних переговоров и достижение в его рамках договоренностей в отношении временной конституции и законопроекта о выборах и предложил мне ускорить разработку плана на случай возможного участия Организации Объединенных Наций в процессе выборов в Южной Африке 3/. На своем первом заседании 7 декабря 1993 года

Переходный исполнительный совет (ПИС) одобрил резолюцию, принятую накануне Многосторонним переговорным советом (МПС), в которой, в частности, к Организации Объединенных Наций была обращена просьба предоставить достаточное число международных наблюдателей для осуществления контроля за процессом выборов и координации деятельности международных наблюдателей, предоставленных ОАЕ, Европейским союзом (ЕС) и Содружеством наций, а также наблюдателей, предоставленных правительствами. Поэтому 9 декабря 1993 года я направил в Южную Африку аналитическую группу для оценки потребностей Организации Объединенных Наций, связанных с выполнением направленных ей просьб оказать помощь в проведении выборов.

6. Кроме того, во исполнение резолюций 765 (1992) и 772 (1992) и принимая во внимание прогресс, достигнутый в ходе мирного процесса, включая создание 7 декабря 1993 года Переходного исполнительного совета, я 13 декабря 1993 года уведомил Председателя Совета Безопасности о моем намерении назначить г-на Лахдара Брахими, бывшего министра иностранных дел Алжира, моим специальным представителем по Южной Африке для оказания мне содействия в осуществлении соответствующих резолюций и решений Совета Безопасности по Южной Африке и для координации деятельности других международных наблюдателей, как об этом просил Переходный исполнительный совет 4/. Председатель Совета Безопасности информировал меня 16 декабря 1993 года о том, что члены Совета согласны с моим предложением 5/. В ходе обсуждений, которые у меня состоялись до этого с г-ном Манделой и министром иностранных дел Р.Ф. Ботой, оба они приветствовали мое предложение как можно скорее назначить специального представителя для оказания содействия в ходе мирного процесса.

7. Сразу после назначения г-на Брахими моим Специальным представителем я просил его посетить Южную Африку для проведения консультаций со сторонами и официальными лицами созданных ими соответствующих переходных институтов по вопросу о масштабах и условиях участия Организации Объединенных Наций в процессе выборов в стране. При содействии небольшой группы сотрудников Секретариата, возглавляемой г-ном Хишамом Омаядом, Директором отдела в Департаменте по политическим вопросам, г-н Брахими посетил Южную Африку, где находился с 16 по 23 декабря 1993 года. Во время своего пребывания в Йоханнесбурге г-н Брахими был проинформирован аналитической группой о результатах ее работы.

II. КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ

A. Общая информация

8. В 1989 году различные стороны в Южной Африке, включая правительство и Африканский национальный конгресс (АНК), решили взять на себя обязательство добиться путем переговоров политического урегулирования конфликта в стране. Международное сообщество выступило в поддержку этого обязательства сторон, приняв в августе 1989 года Декларацию Хараре, которая была одобрена Генеральной Ассамблеей 14 декабря того же года в ее Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки (резолюция S-16/1).

9. В начале февраля 1990 года из тюрьмы были освобождены г-н Нельсон Мандела и другие видные политические заключенные. Правительство также объявило о снятии запрета на ряд политических организаций, включая АНК, Панафриканский конгресс Азании (ПАК) и Южно-Африканскую коммунистическую партию (ЮАКП), и о своем намерении отменить ограничения, введенные в условиях апартеида и чрезвычайного положения. В течение 1990 и 1991 годов было отменено дискриминационное законодательство, особенно законы, которые являлись "фундаментом апартеида", а именно: законы о земле, Закон о регистрации населения и Закон о расселении по расовым группам.

10. Вскоре после освобождения г-на Манделу между правительством и АНК состоялись двусторонние переговоры, в результате которых были заключены два предварительных соглашения: Протокол Хрут Шур от 4 мая 1990 года (A/45/268, приложение), в котором обе стороны заявили о договоренности относительно их общей приверженности делу ликвидации существующей атмосферы насилия, а также приверженности стабильности и мирному процессу переговоров; и Протокол Претории от 6 августа 1990 года, в котором АНК объявил о немедленном приостановлении всех вооруженных действий.

11. Официальные переговоры по вопросу о конституционной реформе начались в декабре 1991 года с создания Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА I). Несмотря на позитивную атмосферу, в которой проходили переговоры, и достигнутый в некоторых областях прогресс, сторонам не удалось договориться по ключевому вопросу о новом конституционном устройстве. В мае следующего года стороны предприняли в рамках КОДЕСА II еще одну попытку добиться прогресса. Однако кровопролитие в Бойпатонге побудило АНК приостановить свое участие в переговорах до тех пор, пока правительство не примет решительных мер к тому, чтобы прекратить насилие в поселках.

12. Несмотря на срыв процесса КОДЕСА, правительство и АНК продолжали поддерживать неофициальные контакты, которые привели к подписанию 26 сентября 1992 года меморандума о договоренности, в котором правительство согласилось с рядом требований, выдвинутых АНК в качестве условия для его возвращения на переговоры. В результате дальнейших двусторонних переговоров 5 марта 1993 года был достигнут ряд неофициальных договоренностей, позволивших созвать новую конференцию, более представительную, чем КОДЕСА, - Многосторонний переговорный совет (МПС).

13. После продолжительных и непростых переговоров МПС 18 ноября 1993 года принял решения о ряде конституционных принципов и институтов, решения, которыми Южная Африка будет руководствоваться в течение переходного периода, вплоть до 27 апреля 1999 года. К числу таких решений относятся решения о создании Переходного исполнительного совета (ПИС), о временной конституции, создании Независимой комиссии по выборам (НКВ), Независимой комиссии по средствам массовой информации (НКСМИ) и Независимого органа по теле- радиовещанию (НОТРВ). ПИС будет функционировать до вступления в силу временной конституции 27 апреля 1994 года.

14. Главная задача ПИС состоит в том, чтобы совместно со всеми существующими законодательными и исполнительными органами власти на национальном, региональном и местном уровнях содействовать осуществлению перехода и подготовки к установлению демократической системы правления в Южной Африке путем проведения свободных и справедливых выборов в парламент, который будет состоять из Национального собрания,

насчитывающего 400 членов, и Сената, насчитывающего 90 членов. В совместном заседании Собрание и Сенат будут образовывать Конституционное собрание, главная задача которого будет заключаться в том, чтобы, действуя в качестве Учредительного собрания, разработать в течение первых двух лет переходного периода проект окончательной конституции страны. Временной конституцией предусмотрено, что будущая Южная Африка будет разделена на девять провинций, каждая из которых будет иметь законодательный орган, правительство и исполнительный совет провинции.

15. Главой государства будет являться исполнительный президент, который будет выбираться правящей партией. Кабинет министров будет формироваться по принципу пропорционального представительства тех политических партий, которые наберут 5 или больше процентов голосов избирателей. Решения в кабинете министров будут приниматься консенсусом, причем таким образом, чтобы это по духу отвечало сути концепции правительства национального единства, а также необходимости обеспечить эффективное управление страной.

16. Будущий Конституционный суд Южной Африки будет являться последней судебной инстанцией по вопросам, относящимся к толкованию, защите и соблюдению временной конституции на всех уровнях управления. Решение Конституционного суда будет являться окончательным и обязательным для выполнения.

В. Обсуждения с правительством

17. Мой Специальный представитель встретился с президентом Ф.В. де Клерком в Кейптауне и с министром иностранных дел Р.Ф. Ботой в Йоханнесбурге соответственно 17 декабря и 23 декабря 1993 года. Президент отметил, что Южная Африка располагает возможностями и обширным опытом в организации и проведении выборов. Он сказал, что процесс выборов будет сложным для большей части электората и что он приветствовал бы национальную и международную помощь в деле ознакомления избирателей с процедурами выборов.

18. Как президент, так и министр иностранных дел подчеркнули, что самой серьезной проблемой переходного процесса являются политическое насилие и запугивание. Они также отметили, что с помощью ЮНОМСА Организация Объединенных Наций внесла ощутимый вклад в усилия по обузданию такого насилия и по содействию диалогу и терпимости. При этом Организация Объединенных Наций сумела продемонстрировать свою объективность и добиться доверия к себе со стороны широких слоев населения Южной Африки. Они подчеркнули историческое значение выборов и, в качестве исключительно важного фактора, необходимость в том, чтобы процесс выборов и их итоги носили свободный и справедливый, а также легитимный характер и были признаны таковыми.

19. Президент заявил, что переходные структуры являются жизнеспособными институтами и пользуются достаточно большим влиянием и авторитетом, чтобы содействовать успешному итогу мирного процесса. Государственный президент и министр иностранных дел разделяют ту точку зрения, что международная поддержка и помощь переходным структурам повысит их престиж и способность позитивно содействовать мирному процессу. В связи с этим министр иностранных дел выразил надежду на то, что Организация Объединенных Наций выделит ресурсы для того, чтобы

направить по возможности максимально большое число наблюдателей, необходимых для выполнения ими своей задачи.

С. Обсуждения с политическими партиями

20. Мой Специальный представитель встретился 18 декабря 1993 года в Йоханнесбурге с президентом АНК г-ном Нельсоном Манделой. Г-н Мандела заявил, что он и президент де Клерк координируют свои усилия по вовлечению членов Альянса свободы - Партии свободы Инката (ПСИ), Консервативной партии (КП), "Африканер Волксфронт" (АВФ; Народный фронт африканеров) и хоумлендов Сискей и Бопутатсвана - в процесс примирения, и выразил осторожный оптимизм в отношении того, что если и не все то большинство из них будет в конечном итоге сотрудничать и согласится участвовать в выборах. Он отметил, к группам, которые могут пойти на подрыв процесса выборов, относятся группы, пользующиеся поддержкой среди военной полиции и сил безопасности, а также среди бюрократии. Г-н Мандела подчеркнул, что Организации Объединенных Наций важно поддерживать каналы связи с Альянсом свободы открытыми, и настоятельно просил моего Специального представителя встретиться с членами Альянса в ходе своего визита в страну.

21. Мой Специальный представитель действительно просил об организации встреч со всеми политическими лидерами, но из-за праздников с некоторыми из них договориться о встрече не удалось. Вождь Бутелези предложил встретиться во вторник, 21 декабря. Однако в этот день мой Специальный представитель находился в Хараре (Зимбабве) и предложил лидеру ПСИ встретиться при первой же возможности в новом году.

22. Г-н Мандела признал позитивный вклад, внесенный ЮНОМСА в процесс примирения, и призвал обеспечить весомое присутствие Организации Объединенных Наций во время избирательного процесса. По его мнению, Организации Объединенных Наций следовало бы при наличии ресурсов подумать о размещении значительного числа наблюдателей - не менее 5000 человек - для поддержки усилий, предпринимаемых народом Южной Африки к обеспечению свободного и справедливого характера выборов.

23. Мой Специальный представитель 23 декабря 1993 года в Йоханнесбурге встретился также с лидером Демократической партии г-ном Заком де Биром. В центре обсуждения находились меры по проведению выборов и та роль, которую Организация Объединенных Наций могла бы играть в поддержке избирательного процесса. Г-н де Бир отметил, что временная конституция и другие переходные мероприятия пользуются поддержкой подавляющего большинства южноафриканцев. Он отметил, что чем больше наблюдателей сможет разместить Организация Объединенных Наций, тем лучше.

24. Следует отметить, что перед отъездом из Нью-Йорка мой Специальный представитель встретился с председателем АНК г-ном Табо Мбеки, а также с генеральным секретарем ПАК г-ном Бенни Александером. Будучи в Хараре, он встретился с первым заместителем президента ПАК г-ном Джонсоном П. Мламбо и секретарем ПАК по иностранным делам г-ном Горой Ибрахимом, которые разъяснили, что их партия будет участвовать в выборах, однако в настоящий момент не склонна быть представленной в ПИС.

D. Обсуждения с представителями переходных институтов

25. Находясь 17 декабря 1993 года в Кейптауне, мой Специальный представитель встретился с сопредседателем ПИС г-ном Замом Титусом. 23 декабря 1993 года в Йоханнесбурге он встретился с делегацией недавно сформированной Независимой комиссии по выборам (НКВ), возглавлявшейся председателем НКВ судьей Й.К. Криглером и включавшей членов НКВ преподобного Фрэнка Чикане и г-на К. Нупена, а также главного административного сотрудника НКВ д-ра Р. Мокате.

26. Мой Специальный представитель обменялся с г-дами Титусом и Криглером мнениями относительно обязанностей, возложенных на ПИС и НКВ применительно к избирательному процессу, и относительно того, как Организация Объединенных Наций могла бы лучше помочь им в этой связи. Была признана необходимость дальнейшего обсуждения и уточнения взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и этими двумя структурами.

27. Судья Криглер подчеркнул, что НКВ преисполнена решимости провести выборы в назначенный срок - 27 апреля 1994 года. НКВ хотелось бы как можно скорее узнать о программах помощи избирательному процессу, которые планируются Организацией Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, особенно в части просветительной работы с избирателями и наблюдения за выборами. Скорейшее налаживание координации и взаимодействия между НКВ и Организацией Объединенных Наций поможет достичь общей цели содействия успеху избирательного процесса. Он заявил, что помощь Организации Объединенных Наций потребуется для проведения голосования в зарубежных странах, где Южная Африка не имеет политического представительства, и отметил, что НКВ будет приветствовать предоставление Организацией Объединенных Наций своего опыта и помощи по техническим аспектам наблюдения.

E. Обсуждения с другими межправительственными миссиями наблюдателей

28. Во время своего пребывания в Йоханнесбурге мой Специальный представитель встретился также 18 декабря 1993 года с главой Миссии наблюдателей ОАЕ в Южной Африке послом Легваилой Дж. Легваилой и с группой Миссии наблюдателей Содружества наций в Южной Африке (КОМСА), возглавляемой старшим консультантом по югу Африки г-ном Джоном Сайсоном. Обсуждения с обеими миссиями концентрировались вокруг вопросов их нынешнего сотрудничества с ЮНОМСА и возможных путей дальнейшего укрепления и расширения такого сотрудничества в связи с избирательным процессом. Они обменялись предварительными идеями относительно планируемого расширения численности каждой миссии и оптимальных путей координации ими своей деятельности с точки зрения ее будущей координации в деле размещения и подготовки наблюдателей.

F. Обсуждения с лидерами структур национального примирения и видными деятелями

29. Мой Специальный представитель встретился 17 декабря 1993 года в Кейптауне с архиепископом Десмондом Туту и с председателем Комиссии по расследованию случаев массового насилия и запугивания судьей Ричардом Голдстоуном. Архиепископ Туту,

незадолго до этого встречавшийся с вождем Бутулези и имевший беседы с г-ном Манделой и другими лидерами, рассказал моему Специальному представителю о предпринимаемых усилиях, цель которых - убедить все стороны участвовать в избирательном процессе. Несмотря на решение Альянса свободы не участвовать в избирательном процессе и на насилие в Восточном Ранде и Натале/Квазулу, архиепископ Туту оптимистично считает, что переходные мероприятия увенчаются успехом.

30. Судья Голдстоун подчеркнул, что запугивание и насилие остаются самым серьезным вызовом мирному процессу. Он заявил, что, возможно, обратится к Организации Объединенных Наций за помощью экспертов для содействия расследовательской группе его Комиссии. Мой Специальный представитель отметил, что для удовлетворения таких потребностей в состав Миссии Организации Объединенных Наций можно было бы включить персонал, имеющий опыт работы в полиции.

31. Мой Специальный представитель встретился 22 декабря 1993 года в Йоханнесбурге с председателем Комитета национального примирения г-ном Джоном Холлом и председателем Секретариата этого Комитета д-ром Антони Гилденхейсом. Были обсуждены роль, которую будут играть в избирательном процессе эти два органа, и сотрудничество между ними и ЮНОМСА. Д-р Гилденхейс сообщил моему Специальному представителю, что различные региональные и местные комитеты примирения будут и впредь участвовать в деле содействия миру, однако наблюдением за избирательным процессом заниматься не будут. Поскольку все соответствующие стороны в Южной Африке, включая и те, которые не участвуют в многосторонних переговорах, представлены в комитетах, Секретариат не может выносить суждений относительно избирательного процесса или его исхода. Наиболее полезный вклад, который он может внести, - это продолжать содействовать миру и диалогу между всеми сторонами.

С. Визит в Хараре (Зимбабве)

32. По приглашению правительства Зимбабве мой Специальный представитель нанес визит в Хараре, чтобы присутствовать на совещании "прифронтовых" государств на высшем уровне, которое проходило 20 декабря 1993 года. Президент Мугабе, который председательствует в этой группе, выразил удовлетворение по поводу позитивного развития событий в Южной Африке. Он призвал все стороны прекратить акты насилия, с тем чтобы выборы 27 апреля 1994 года могли пройти в благоприятной обстановке. В этой связи участники совещания приветствовали назначение Специального представителя Генерального секретаря и подчеркнули позитивную роль, которую Организации Объединенных Наций следует играть в деле обеспечения успеха избирательного процесса в Южной Африке. Участники совещания подчеркнули, в частности, важное значение того, чтобы Организация Объединенных Наций мобилизовала к выборам в Южной Африке большое число наблюдателей (президент Мугабе упомянул цифру в 7000 человек).

Н. Обсуждения с представителями дипломатических кругов в Южной Африке

33. Во время своего визита в Южную Африку мой Специальный представитель имел возможность встретиться с послом Дании г-ном Петером Брукнером, дуайеном дипломатического корпуса; г-ном Принстоном Лайманом, сэром Энтони Ривом и г-ном Марком Бролем, послами Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Канады, соответственно; а также с группой

глав представительств африканских государств в Южной Африке, возглавляемой послом Малави г-ном Уильямом Хозой. Все собеседники Специального представителя приветствовали участие Организации Объединенных Наций в избирательном процессе в Южной Африке и отмечали, что оно окажет благотворное воздействие как на сам процесс, так и на его исход. Они также признали позитивный вклад ЮНОМСА в переходный процесс в Южной Африке и в усилия по обузданию насилия.

34. В дипломатических кругах имеет место единое мнение относительно необходимости как можно более тесного сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций, с одной стороны, ИЕС, ОАЕ и Содружеством наций, с другой. Все послы подчеркивали, что Организация Объединенных Наций должна располагать достаточным числом наблюдателей, чтобы полностью охватить избирательный процесс и обеспечить успех переходного периода. Некоторые послы, приблизительно оценивая требуемую численность наблюдателей Организации Объединенных Наций, называли цифру в 2000 человек. Другие спрашивали, будет ли достаточно 2000 или даже 3000 наблюдателей, если принимать во внимание насилие и существующую напряженность между силами безопасности и значительными слоями населения, а также тот факт, что в день выборов будет открыто до 9000 избирательных участков. Многие дипломаты подчеркивали важность обеспечения для всех международных наблюдателей единой подготовки, с тем чтобы избежать или по крайней мере сократить возможность возникновения путаницы и разногласий. Все послы говорили о важности успеха процесса примирения в Южной Африке для Африки и для всего мира. Они также подчеркивали важность просветительной работы среди избирателей и отводили Организации Объединенных Наций соответствующую роль в этом вопросе.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ

A. Основные мероприятия

35. ЮНОМСА продолжала выполнять свои задачи во всех регионах как на региональном, так и на местном уровнях. В этой связи руководитель Миссии провела серию встреч с широким кругом политических, церковных и общинных лидеров, в том числе с президентом де Клерком, г-ном Манделой и вождем Бутелези, президентом ПАК г-ном Кларенсом Маквету, лидером АБФ генералом Констандом Вильюном и президентом Народной организации Азании (АЗАПО) профессором Мосалой, для обсуждения целого спектра вопросов, касающихся процесса примирения, и в частности вопроса о политическом насилии и развитии событий в рамках многосторонних переговоров. В соответствии с рекомендациями Генерального секретаря, внесенными в декабре 1992 года 2/ и сентябре 1993 года 6/ и одобренными Советом Безопасности в феврале и октябре 1993 года 7/, будет размещено дополнительное количество наблюдателей, в результате чего их общая численность достигнет в начале 1994 года 100 человек. Эта расширенная группа будет служить и ядром для обеспечения деятельности ЮНОМСА в рамках избирательного процесса в Южной Африке.

36. К числу основных событий, к наблюдению за которыми привлекались наблюдатели ЮНОМСА, и организованных ими мероприятий в рассматриваемый период относятся:

а) демонстрации, шествия, митинги, похороны и другие формы массовых действий. Наблюдатели ЮНОМСА работали в тесном сотрудничестве с организаторами и силами безопасности, чтобы обеспечить надлежащее планирование мероприятий и соблюдение выработанных Комиссией Голдстоуна руководящих принципов проведения шествий и политических собраний. Наблюдатели также провели 832 неофициальные двусторонние встречи и нередко действовали в качестве каналов связи между различными группами всего политического и общественного спектра, включая должностных лиц правительства и сил безопасности, политические партии и неправительственные организации, которые активно участвуют в процессе примирения;

б) совещания местных и региональных комитетов примирения и других созданных на основании Соглашения о национальном примирении структур, деятельности которых оказывалась всемерная поддержка. Только за последние полгода представители ЮНОМСА присутствовали примерно на 1320 совещаниях структур примирения. За 15-месячный период пребывания Миссии в Южной Африке наблюдатели ЮНОМСА посетили в общей сложности свыше 9000 совещаний и мероприятий в разных районах страны;

в) слушания Комиссии Голдстоуна, на которых юрист ЮНОМСА по-прежнему играет роль объективного комментатора по вопросам организации и сбалансированности работы Комиссии;

г) выполнение функций канала связи и координации между международными миссиями наблюдателей. Эта роль способствовала повышению эффективности и согласованию деятельности миссий наблюдателей ОАЕ, Содружества наций и Европейского союза; ее дальнейшему подкреплению послужил недавний призыв к координации деятельности всех международных наблюдателей в Южной Африке, с которым обратился к Организации Объединенных Наций Переходный исполнительный совет.

В. Структуры, обеспечивающие примирение

37. В соответствии с Соглашением о национальном примирении на национальном, районном и местном уровнях были созданы свои структуры, при этом за последние шесть месяцев число комитетов мира увеличилось с 50 примерно до 200. Результаты деятельности этих структур были далеко не одинаковыми. В большинстве случаев отсутствие согласия между политическими партиями по вопросу о мерах, которые должны быть приняты, или их нежелание осуществлять согласованные решения были основными причинами того, что деятельность многих структур, созданных для обеспечения примирения, была неэффективной. Кроме того, большинство комитетов мира еще не решило такие проблемы, как ограниченность бюджетных средств, нехватка компетентных и добросовестных сотрудников, а также отсутствие политической воли у основных политических сил, включая полицию и органы безопасности.

38. Комиссия Голдстоуна, которая является одной из наиболее авторитетных учреждений в Южной Африке с точки зрения ее вклада в процесс мирного перехода к демократии и нерасовому обществу, недавно опубликовала некоторые важные данные.

39. Что касается такой важной области, как социально-экономическая реконструкция и развитие, то в различных районах были предприняты согласованные усилия в целях создания районных и местных комитетов по социально-экономической реконструкции и

развитию и в целях назначения районных координаторов, особенно в районах Витватерсранд/Вааль, Северный Трансвааль и Натал/Квазулу. Однако эти складывающиеся структуры по обеспечению социально-экономической реконструкции и развития еще не обладают большими возможностями по мобилизации ресурсов, особенно если взять такую деятельность, как обеспечение заинтересованности местного населения и политической поддержки для разработки, планирования и осуществления проектов, а также выявление соответствующих источников финансирования. Нехватка технических специалистов, длительные бюрократические процедуры назначения координаторов по социально-экономической реконструкции и развитию, отсутствие ясных критериев для финансирующих механизмов, складывающееся впечатление, что социально-экономическое развитие не занимает приоритетного места в нынешней политической повестке дня различных групп, и, что самое важное, нехватка средств для развития - все это привело к тому, что деятельность по развитию на районном и местном уровнях находится в состоянии почти полного застоя.

40. Раздавались призывы к тому, чтобы ЮНОМСА играла более активную роль в процессе социально-экономической реконструкции и развития как на районном, так и на местном уровне, поскольку в ее распоряжении имеются специалисты в самых различных областях. Международные наблюдатели будут таким образом делиться результатами своих научных исследований, своей документацией и знаниями, благодаря чему опыт в области развития, накопленный в других частях мира, можно будет использовать и здесь. Это чрезвычайно важный шаг для международных наблюдателей, поскольку он прокладывает путь к оказанию технической помощи и осуществлению целого ряда мероприятий по развитию, которые уже были обещаны новой Южной Африке.

С. Насилие

41. Большую озабоченность по-прежнему вызывает массовое насилие, которое объясняется главным образом конфликтами между политическими партиями, таксомоторными парками и жителями поселков и общежитий. В этой кампании насилия активное участие принимают уголовные элементы, которые часто являются жертвами социальной несправедливости и безработицы, особенно когда речь идет о молодежи. Во многих случаях они получают поддержку со стороны политических группировок или имеют возможность скрыться от преследования благодаря бесконтрольности или соучастию населения поселков.

42. Политическое насилие по-прежнему имеет место прежде всего в Натале и Восточном Ранде, особенно в поселках Катлехонг и Тхокоза. По данным Комиссии по правам человека, с начала июня по конец ноября 1993 года в результате политического насилия погибло 2768 человек, что на 46 процентов больше, чем за тот же период 1992 года. На Восточный Ранд и Натал приходится в общей сложности примерно 90 процентов общего числа погибших. Лишь в Восточном Ранде в результате политического насилия за этот период погибло 1299 человек. Это составляет 54 процента общего числа жертв в стране и 87 процентов - в районе Претория-Витватерсранд-Веренигинг (ПВВ). По данным Комиссии по правам человека, июль, в течение которого была объявлена дата выборов, был периодом, когда было зарегистрировано больше всего жертв за последние три года - 581, а на втором месте стоит август, когда погибло 554 человека. С тех пор число жертв немного уменьшилось, однако насилие в вышеупомянутых районах не было поставлено под

контроль, несмотря на усилия органов по обеспечению примирения и международных наблюдателей.

43. Насилие со стороны правых сил также растет. 25 июня вооруженные огнестрельным оружием члены правых группировок, многие из которых являются членами Движения сопротивления африканеров (ДСА), силой прорвались в Международный торговый центр и заняли его. Это здание, где проходили многосторонние переговоры. Многие из этих людей потом предстали перед мировым судом, и им было предъявлено обвинение в нарушении права владения. 13 декабря в Рандфонтейне, который находится в Западном Ранде, являющемся частью ПВВ, было совершено кровавое расистское нападение, в ходе которого белые мужчины в маскировочной одежде заставили две машины съехать с дороги и открыли огонь по сидевшим там африканцам, в результате чего три человека было убито и четыре ранено.

44. Рост насилия в Восточном Ранде и Натале происходил в то время, когда существующие в этих районах структуры по обеспечению примирения прекратили свое существование или, по крайней мере, прекратили свою деятельность. Были предприняты многие инициативы по борьбе с насилием, однако достигнутые результаты далеко не обнадеживающие. В то же время в тех случаях, когда политические партии и полиция предпринимали совместные действия, часто достигались значительные результаты. Инициативы по предотвращению насилия в общежитиях в районе Витватерсранд/Вааль предпринимались также церковными руководителями и жителями общежитий и поселков. Только что созданный Национальный форум развития молодежи и проект по созданию Корпуса мира, разработанный Секретариатом примирения Витватерсранда/Вааля, являются примерами усилий, которые предпринимаются для того, чтобы вовлечь молодежь в конструктивную и полезную деятельность и тем самым добиться сокращения ее уголовной деятельности. Что касается нападений на такси, то посредничество, осуществляемое структурами по обеспечению примирения, позволило покончить с наихудшими эксцессами, происходившими в ходе "войны таксопарков", однако для полного прекращения нападений на такси нужны изменения долгосрочного характера. Группы ЮНОМСА сыграли видную роль в урегулировании аналогичных проблем в Бордере/Сискее и на западе Капской провинции.

D. Силы безопасности и национальные силы по поддержанию мира

45. В условиях, когда нет убедительных доказательств причин происходящих явлений, бездействие правоохранительных органов обычно объясняют сговором или безразличием сил безопасности или причастностью "третьей силы" или неизвестного числа тайных формирований к совершению более систематических актов насилия. Комиссия Голдстоуна провела расследование нескольких конкретных обвинений такого рода, и, за исключением случаев, когда речь шла о нескольких сотрудниках полиции Квазулу, она не обнаружила никаких убедительных доказательств, подтверждающих эти теории. Тем не менее средний гражданин обычно верит иному. Как следствие этого, вокруг деятельности органов безопасности витает облако подозрения и враждебности, особенно в поселках, что является результатом общей неудовлетворенности их деятельностью и их предыдущей ролью в качестве органов по проведению в жизнь законов апартеида.

46. Была выдвинута идея о создании национальных сил по поддержанию мира, которые поддерживали бы мир и общественный порядок в период выборов. Создание национальных сил по поддержанию мира было поручено Переходному исполнительному совету (ПИС), а конкретно - его Подсовету по обороне, и были выдвинуты некоторые предложения о способах реализации этой идеи, однако перспективы того, что такие силы будут созданы до выборов, весьма отдаленны. В результате этого поддержание правопорядка по-прежнему будет задачей нынешних органов безопасности. Подразделение по обеспечению внутренней стабильности, перестройка которого рассматривается в ПИС в соответствии с идеей организации полицейской охраны в общинах и включения этого подразделения в состав полиции, остается органом, получающим неоднозначные оценки, и в некоторых поселках еще раздаются требования о том, чтобы сотрудники этого подразделения были выведены из поселков. Хотя еще предстоит многое сделать, органы безопасности и министр законности и порядка начали реагировать на просьбы населения и требования изменяющейся обстановки. Огромное значение имеет недавний призыв к международному сообществу об оказании международной помощи и готовность не провозглашать "зоны волнений" без консультаций с соответствующими общинами и структурами по обеспечению примирения.

47. Вопрос о создании национальных сил по поддержанию мира не следует смешивать с долгосрочным вопросом об интеграции вооруженных формирований. Одна из задач, порученных Подсовету по обороне, заключается в том, чтобы руководить планированием, подготовкой и обучением будущих национальных сил обороны. Многосторонний форум принял решение о создании объединенных сил под названием Национальные силы обороны, в состав которых войдут нынешние Южно-Африканские силы обороны (САДФ), вооруженные силы Транскея, Бопутатсваны, Венды и Сискея и другие вооруженные формирования. Это одна из упомянутых в резолюции 772 (1992) областей, вызывающих озабоченность, где в четвертом квартале был достигнут значительный прогресс, о чем говорят регулярные встречи между САДФ и руководством "Умконто ве сизве" ("Копье нации"), в которых в последнее время стали принимать участие официальные представители Сискея, Венды, Транскея и Народно-освободительной армии Азании (АПЛА).

IV. ПРОЦЕСС ВЫБОРОВ

A. Правовые рамки и процесс выборов

48. Правовые рамки процесса выборов определены в Законе о Независимой комиссии по выборам (НКВ), Законе о выборах, Законе о Независимой комиссии по средствам массовой информации и Законе о независимом органе по теле- радиовещанию. Эти четыре закона явились итогом длительного обсуждения и были приняты консенсусом. Они образуют законодательную основу для проведения свободных и справедливых выборов, и многие положения этих законов носят новаторский характер. Произведенные в последнее время назначения членов Независимой комиссии по выборам являются еще одним показателем того, что все стороны проявляют добрую волю и готовность к сотрудничеству.

49. Сейчас, когда идет официальная подготовка к выборам, следует отметить несколько вопросов, вызывающих озабоченность. Поскольку органы по проведению выборов были образованы с задержкой, выборы будут организованы в очень сжатые

сроки. Тот факт, что до выборов осталось немного времени, имеет особенно большое значение для вопроса о подготовке документов избирателей (это могут быть либо удостоверения личности, либо удостоверения избирателей, которые предусмотрены в Законе о выборах). В настоящее время примерно у 4 миллионов человек, имеющих право участвовать в выборах, нет необходимых документов, причем из них 2 миллиона являются жителями Транскея, Бопутатсваны, Венды и Сискея. Нет сомнения в том, что НКВ сделает все возможное для обеспечения того, чтобы все люди, имеющие право участвовать в выборах и желающие получить необходимые документы, были в состоянии сделать это вовремя и без чрезмерно усложненных процедур.

50. Вызывает также озабоченность вопрос об информировании избирателей. В настоящее время лишь несколько неправительственных организаций обеспечивают распространение высококачественной и беспристрастной информации для избирателей. Опыт показал, что при проведении свободных и справедливых выборов самое главное - это хорошо информированная общественность. Независимая комиссия по выборам должна активизировать распространение информации для избирателей и должна уделять основное внимание трем исключительно важным элементам: тайное голосование, необходимость политической терпимости и система голосования, включая процедуру получения необходимых документов.

51. Третьим вопросом, вызывающим озабоченность, является рост насилия и необходимость обеспечения беспристрастности полиции в ходе операций, связанных с выборами. Сейчас ощущается огромная необходимость принятия мер, которые усилили бы общественную подотчетность полиции и обеспечили бы конструктивное участие населения. Эти факторы играют исключительную роль для обеспечения эффективных действий полиции по защите интересов населения. Значение этого возрастает особенно вследствие того, что национальные силы по поддержанию мира вряд ли будут созданы до выборов.

52. Наконец, от справедливости и открытости процедур назначения ответственных за проведение выборов должностных лиц на всех уровнях будет, несомненно, зависеть то, насколько законными будут считаться итоги выборов. Адекватные процедуры назначения дополняют детальные положения Закона о выборах, с тем чтобы обеспечить полное доверие населения к своим учреждениям по проведению выборов.

В. Рамки для наблюдения за проведением выборов

53. В Законе о Независимой комиссии по выборам определены две категории наблюдателей: международные наблюдатели и национальные наблюдатели. Международные наблюдатели определяются как аккредитованные представители межправительственных организаций или правительств зарубежных государств. Национальные наблюдатели - это назначенные сотрудники по выборам, которые будут наблюдать за различными аспектами избирательного процесса и сообщать начальнику Управления НКВ по наблюдению о любых нарушениях. Управление по наблюдению будет осуществлять свою деятельность под непосредственным контролем НКВ. Дополнительные определения даются в Законе о выборах, в котором содержится конкретная информация о полномочиях, обязанностях и функциях представителей партий по выборам и голосованию.

54. В настоящее время нет каких-либо подробных правил и руководящих принципов, регламентирующих деятельность международных наблюдателей. Предполагается, что, когда будет создано Управление по наблюдению, оно будет обеспечивать регистрацию наблюдателей и регулировать их деятельность, разработает руководящие принципы и, в конечном счете, подготовит кодекс поведения международных наблюдателей, который будет иметь обязательный характер. После подготовки этих руководящих принципов Управление, возможно, рассмотрит аналогичные процедуры в отношении наблюдателей от национальных и международных неправительственных организаций.

55. Одним из заключительных актов Многостороннего переговорного совета, утвержденных Комитетом по вопросам управления Переходного исполнительного совета (ПИС) на его первой сессии, было решение обратиться к Организации Объединенных Наций, Содружеству наций, Европейскому сообществу и Организации африканского единства, а также к правительствам отдельных зарубежных государств с просьбой выделить достаточное число международных наблюдателей для наблюдения за процессом выборов. 1 декабря 1993 года министр иностранных дел Южной Африки направил мне письмо с предложением незамедлительно рассмотреть вопрос о подготовительных мероприятиях, которые позволили бы Организации Объединенных Наций развернуть эффективную операцию с началом функционирования НКВ и ПИС.

С. Расширение мандата Миссии наблюдателей Организации
Объединенных Наций в Южной Африке

56. С учетом вышеупомянутой просьбы мне бы хотелось предложить расширить мандат Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА), включив в него деятельность по наблюдению за выборами, намеченными на 27 апреля 1994 года. В этом новом контексте ЮНОМСА играла бы существенную роль не только в окончательной оценке того, насколько свободными и справедливыми были эти выборы, но и в наблюдении за процессом выборов на всех его этапах. С учетом долгосрочного характера своей деятельности ЮНОМСА располагала бы уникальными возможностями в плане оценки того, в какой степени апрельские выборы действительно отражают волю народа Южной Африки.

57. В соответствии с предлагаемым расширенным мандатом ЮНОМСА обязана была бы:

- а) осуществлять наблюдение за деятельностью Независимой комиссии по выборам и ее органов по всем аспектам и на всех этапах процесса выборов, проверяя ее соответствие положениям Закона о Независимой комиссии по выборам и Закона о выборах, касающимся проведения свободных и справедливых выборов;
- б) осуществлять наблюдение за тем, в какой степени в ходе избирательной кампании обеспечивается свобода создания организаций, свобода передвижения, собраний и слова, и убеждаться в адекватности мер, принимаемых для того, чтобы политические партии и союзы могли осуществлять свои свободы без каких-либо препятствий или запугивания;
- с) наблюдать за соблюдением органами безопасности требований соответствующих законов и решений Переходного исполнительного совета (ПИС);

d) контролировать удовлетворительное осуществление положений Закона о Независимой комиссии по средствам массовой информации и Закона о Независимом органе по теле- радиовещанию;

e) убеждаться в том, что усилия органов по проведению выборов и других заинтересованных сторон в области просвещения избирателей достаточны и обеспечат надлежащую информированность избирателей как о значении голосования, так и о его процедурных аспектах;

f) убеждаться в том, что лицам, имеющим право голоса, не отказывают в удостоверениях личности или временных удостоверениях избирателя, позволяющих им осуществить свое право голоса;

g) следить за тем, чтобы в дни выборов голосование проходило в обстановке, свободной от запугивания, и в условиях, гарантирующих свободный доступ к избирательным участкам и тайное голосование; контролировать принятие адекватных мер для обеспечения надлежащей перевозки и хранения бюллетеней, безопасного подсчета голосов и своевременного объявления результатов;

h) координировать деятельность наблюдателей от международных правительственных организаций и правительств зарубежных государств в целях обеспечения их скоординированного и эффективного развертывания; налаживать эффективное сотрудничество с южноафриканскими и зарубежными неправительственными организациями, которые также будут осуществлять наблюдение за процессом выборов.

58. На основе вышеупомянутой деятельности ЮНОМСА будет информировать органы по проведению выборов о доведенных до ее сведения или выявленных ею жалобах, нарушениях и случаях вмешательства и в случае необходимости просить органы по проведению выборов принять меры для исправления положения. Предполагается, что ЮНОМСА будет готовить все свои доклады на основе фактической информации о проведении выборов. ЮНОМСА установит непосредственные контакты с Независимой комиссией по выборам и представит в случае необходимости конструктивные предложения и замечания с целью способствовать успеху всех этапов избирательного процесса.

59. ЮНОМСА будет также обеспечивать подготовку периодических докладов о ходе избирательного процесса, которые будут представляться Генеральному секретарю через его Специального представителя.

D. Оперативный подход

60. Для выработки оперативного подхода к наблюдению важно определить различие между наблюдением за избирательной кампанией и наблюдением непосредственно в день выборов. Это различие приобретает особое значение в случае ЮНОМСА, так как многие мероприятия по наблюдению за избирательной кампанией будут аналогичны тем, которые уже осуществляются в рамках нынешнего мандата. ЮНОМСА осуществляла наблюдение за "демонстрациями, маршами и массовыми мероприятиями иного рода, фиксируя поведение всех сторон, и стремится собрать информацию о том, насколько действия сторон соответствуют принципам Соглашения о национальном примирении и руководящим принципам Комиссии Голдстоуна в отношении маршей и политических собраний" 8/.

61. В течение двух-трех месяцев, предшествующих выборам, основная направленность этой первоначальной деятельности ЮНОМСА изменится и будет более тесно связана с процессом выборов. Сеть установленных ЮНОМСА контактов расширится, с тем чтобы охватить новых участников избирательного процесса. Основой для оценки выявленных инцидентов будут служить руководящие принципы и положения, разработанные Независимой комиссией по выборам (НКВ), а не руководящие принципы Соглашения о национальном примирении и Комиссии Голдстоуна. ЮНОМСА будет продолжать сотрудничать со структурами, учрежденными в соответствии с Соглашением о национальном примирении, деятельность которых во все большей степени будет сосредоточена на избирательном процессе. В этом контексте деятельность ЮНОМСА по наблюдению за актами насилия практически невозможно отделить от деятельности по наблюдению за избирательной кампанией, которая предусмотрена в предлагаемом выше мандате на проведение выборов.

62. Однако нынешний мандат ЮНОМСА не включает целый ряд мероприятий, имеющих большое значение для адекватного охвата избирательной кампании. Поэтому эти виды деятельности следует дополнительно включить в ее мандат. Эти мероприятия включают следующее: наблюдение за деятельностью НКВ и выполнением положений, касающихся средств массовой информации; проверку адекватности усилий по информированию избирателей; проверку того, чтобы лицам, имеющим право голоса, не отказывали в удостоверениях личности или временных удостоверениях избирателей, позволяющих им осуществлять свое право на голосование; новые функции, связанные с координацией. Кроме того, поскольку есть основания ожидать весьма значительного расширения масштабов и усиления интенсивности событий, сейчас следует принять меры для обеспечения достаточных ресурсов для Миссии.

63. Наблюдение в день выборов отличается от наблюдения за избирательной кампанией как в количественном, так и в качественном отношении. Хотя избирательная кампания в целом может включать тысячи демонстраций и шествий, маловероятно, чтобы в любой конкретный день их число превысило несколько сотен. Это будет характерно для большинства избирательных мероприятий, наблюдение за которыми будет осуществляться в ходе избирательной кампании. Вместе с тем мероприятия, за которыми необходимо будет наблюдать в день выборов, будут проходить одновременно на 10 000 различных избирательных участков. Мероприятия, проводимые в рамках избирательной кампании, обычно отличаются разнородностью и большим эмоциональным накалом, чего, как правило, нельзя сказать о событиях в день выборов. Для них характерна значительная степень автоматизма, повторяемости и предсказуемости, поскольку органы по проведению выборов четко определяют каждый шаг в процедуре голосования. Кроме того, маловероятно, чтобы число случаев насилия и запугивания сократилось.

64. Таким образом, для наблюдения в день выборов нужно значительно больше наблюдателей, которые, однако, будут выполнять более простые задачи. Предыдущие миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами использовали два различных подхода в отношении сотрудников, обеспечивающих наблюдение в день выборов. При небольшом числе избирательных участков (как в Намибии) или в случае концентрации большого числа избирательных участков в нескольких избирательных центрах (как в Сальвадоре) можно было разместить в каждом избирательном центре по меньшей мере одного наблюдателя, обеспечив таким образом непрерывное постоянное присутствие. Однако такой подход был невозможен при наличии большого числа

разбросанных избирательных участков (как в Никарагуа, Гаити, Анголе или Эритрее). В этих случаях использовались мобильные группы, каждая из которых посещала несколько избирательных участков. Однородный характер мероприятий, за которыми предстоит осуществлять наблюдение, позволяет систематически и весьма эффективно использовать статистические выборки и произвольные посещения.

65. Присутствие национальных наблюдателей не имеет большого значения для первого подхода, так как повсюду будут международные наблюдатели. Но при втором подходе присутствие национальных наблюдателей на всех избирательных участках является непременным условием обеспечения эффективности операций. В таких случаях национальные наблюдатели представляют собой первую линию наблюдения, предоставляя информацию о нарушениях международными наблюдателями при посещении ими избирательных участков. Взаимоконтроль, возможный благодаря присутствию наблюдателей, представляющих конкурирующие партии и/или независимые неправительственные организации, будет способствовать перекрестной проверке полученной информации. Поскольку предполагается, что международные наблюдатели будут посещать каждый избирательный участок более одного раза, собранная таким образом непосредственная и косвенная информация будет достаточной для очень обстоятельной оценки событий в день выборов.

66. В случае Южной Африки следует учитывать ряд особых обстоятельств. Здесь будет очень большое число избирательных участков (примерно 10 000), и необходимо будет преодолевать большие расстояния в сельских районах. Случаи насилия, сконцентрированы в нескольких ограниченных районах, а наибольшая их доля приходится на районы Натал/Квазулу и Витватерсранд/Вааль. Предполагается широкое участие национальных наблюдателей. Несколько партий смогут разместить по одному наблюдателю на каждом избирательном участке, а неправительственные организации, интересующиеся процессом выборов, создают свою собственную сеть наблюдателей.

67. Таким образом, оперативный подход к наблюдению в день выборов, предлагаемый для Южной Африки, представляет собой сочетание двух подходов, применявшихся в предыдущих миссиях. В районах страны с малой вероятностью случаев насилия наблюдение будет осуществляться мобильными группами. Число избирательных участков, охватываемых одной группой наблюдателей, будет различным. В сельских районах одна группа наблюдателей сможет, в зависимости от местных условий, посетить в день выборов от 4 до 10 избирательных участков. В городских районах каждая группа наблюдателей будет осуществлять наблюдение за 14-20 избирательными участками в течение каждого дня выборов. Однако в округах, в которых имели место случаи насилия, на каждый избирательный участок будет назначаться отдельный наблюдатель.

Е. Координация с другими межправительственными организациями

68. В резолюции, принятой Переговорным советом 6 декабря 1993 года и ратифицированной Переходным исполнительным советом, Совет призывает Организацию Объединенных Наций координировать работу всех международных наблюдателей, подпадающих под определение, данное в Законе о Независимой комиссии по выборам, и в срочном порядке ввести в действие необходимые для этого механизмы, обеспечив, в частности, чтобы размещение всех международных наблюдателей проходило эффективно, согласованно и в тесном сотрудничестве с НКВ. Согласно данному в Законе о

Независимой комиссии по выборам определению, международным наблюдателем является "любое лицо, назначенное в качестве представителя Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Европейского сообщества, Содружества наций или любой другой межправительственной организации или зарубежного правительства, аккредитованного с этой целью Подсоветом по иностранным делам Переходного совета в консультации с министерством иностранных дел, для того чтобы наблюдать за процессом выборов и представлять соответствующие доклады".

69. Все межправительственные организации, конкретно упомянутые в Законе о Независимой комиссии по выборам, уже разместили наблюдателей в Южной Африке и планируют в ближайшем будущем увеличить их число. Организация африканского единства располагает в настоящее время 13 наблюдателями, работающими со структурами, созданными в рамках Соглашения о национальном примирении, и планирует постепенно увеличивать их число, доведя его в начале апреля до 50 человек. Европейский союз располагает в настоящее время 17 наблюдателями, которые следят за случаями массового насилия. К дню выборов он планирует сформировать отдельную группу, которая будет насчитывать до 322 наблюдателей. Миссия наблюдателей Содружества наций в Южной Африке (КОМСА) насчитывает в настоящее время 20 наблюдателей. К выборам Содружество наций сформирует в начале апреля группу наблюдателей Содружества (КОГСА), которая будет насчитывать в общей сложности 70 старших наблюдателей. Все три организации заявили о своей поддержке роли Организации Объединенных Наций как координатора международной деятельности по наблюдению за выборами.

70. Ряд правительств заявил о своей заинтересованности в направлении наблюдателей в дополнение к тем, которые будут предоставляться миссиями, созданными Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Европейским союзом и Содружеством наций, и в том, чтобы их деятельность также координировалась Организацией Объединенных Наций. Ожидается, что к этой международной деятельности подключится значительное число таких наблюдателей, но точные цифры пока не известны.

71. Эффективная координация должна предполагать нечто большее, чем просто обмен информацией. Я предлагаю создать координационный комитет, в состав которого войдут главы четырех основных миссий, осуществляющих наблюдение. С учетом той особой ответственности, которая возложена на Организацию Объединенных Наций, председателем этого комитета станет мой специальный представитель или глава Миссии. Комитет должен обеспечивать общее политическое руководство совместными усилиями и взять на себя ответственность за подготовку совместного заявления после выборов. В рамках комитета должна быть образована техническая целевая группа в составе четырех главных сотрудников по выборам из четырех миссий и во главе с руководителем Отдела по выборам ЮНОМСА, в задачу которой будет входить надзор за деятельностью Группы совместных операций, которая также будет нести ответственность за налаживание сотрудничества с неправительственными организациями, направляющими делегации наблюдателей. Группу совместных операций возглавит секретарь технической рабочей группы - сотрудник, назначаемый Организацией Объединенных Наций.

72. Группа совместных операций займется подготовкой к размещению большого числа дополнительных наблюдателей, которые придут ко дню выборов. Это потребует значительного объема подготовительной работы, включая решение проблем, связанных с расселением дополнительных наблюдателей и обеспечением их транспортом и связью; сбор информации по каждому из небольших районов, где будут работать группы наблюдателей; организацию их размещения, что будет предполагать двух-трехдневное пребывание наблюдателей в их соответствующих районах, где они могли бы ознакомиться с местными условиями и войти в контакт с избирательными органами и политическими представителями; подготовку справочника, руководящих принципов и учебных программ; организацию приезда и отъезда наблюдателей. Однако вначале внимание Группы совместных операций будет сосредоточено на укреплении неофициальных механизмов координации, уже созданных ЮНОМСА в сотрудничестве с тремя другими миссиями, разработке совместных форм наблюдения за такими событиями, как массовые демонстрации, и создании банков данных для нужд всех четырех миссий, где будет систематически фиксироваться и храниться собираемая наблюдателями информация.

73. Предлагаемая координация будет предусматривать подготовку совместного заявления по окончании выборов, которое будет отражать общее мнение четырех миссий о процессе выборов. Предполагается, что в соответствии с обычной практикой каждая миссия подготовит подробный независимый доклад для своего соответствующего вышестоящего органа. Тем не менее следует отметить, что главная ответственность за подтверждение того, что выборы были свободными и справедливыми, лежит на Независимой комиссии по выборам (НКВ).

Г. Сотрудничество с национальными и зарубежными неправительственными организациями

74. В резолюции Переходного исполнительного совета, касающейся участия международных наблюдателей, выражалась также "надежда на то, что все международные наблюдатели и другие наблюдатели из южноафриканских и зарубежных неправительственных организаций будут тесно сотрудничать друг с другом при выполнении ими своей задачи наблюдения за процессом выборов на всех его этапах". Учитывая тот интерес, который стал проявляться к настоящему времени к ситуации в Южной Африке, можно ожидать чрезвычайно широкого участия в предстоящем процессе выборов зарубежных неправительственных организаций. Во многих случаях такое участие будет предполагать оказание помощи южноафриканским организациям в просвещении и обучении избирателей, создании сетей наблюдения и проведении других связанных с выборами мероприятий.

75. Хотя наблюдатели от зарубежных неправительственных организаций будут присутствовать в стране и во время избирательной кампании, в течение двух недель, предшествующих выборам, их число значительно возрастет. Однако их численность, наряду с широким спектром их организаций-спонсоров, не позволит им систематически координировать свою деятельность по наблюдению, как это планируется для международных правительственных организаций и делегаций иностранных правительств. Тем не менее будут предприниматься усилия по налаживанию отношений сотрудничества с зарубежными неправительственными организациями, поскольку они будут способствовать

усилению общего эффекта от присутствия международных наблюдателей. Такое сотрудничество могло бы предполагать обмен справочными материалами, проведение инструктивных совещаний и согласованное размещение наблюдателей.

76. Будут также предприниматься усилия по установлению рабочих контактов с национальными неправительственными учреждениями, ведущими работу в различных областях, связанных с выборами, такую, как просветительская работа с общественностью и создание национальных сетей наблюдения. Ряд национальных неправительственных организаций создает в настоящее время сеть независимых наблюдателей, с тем чтобы свести воедино их усилия. Поскольку присутствие национальных наблюдателей на каждом избирательном участке имеет решающее значение для успеха наблюдения в целом, группы международных наблюдателей будут стремиться к установлению прямых контактов с национальными наблюдателями на всех избирательных участках в вверенном им районе.

G. Целевой фонд для наблюдателей из развивающихся стран

77. Большинство государств-членов, направляющих наблюдателей, относится к числу промышленно развитых стран, и именно в этих странах базируется подавляющее большинство зарубежных неправительственных организаций, которые примут участие в этом процессе. С другой стороны, многие развивающиеся страны, проявляя большой интерес к тому, что происходит в Южной Африке, не имеют средств для направления туда своих наблюдателей. Даже если географическое распределение наблюдателей, финансируемых из бюджета Организации Объединенных Наций, будет более сбалансированным, можно ожидать чрезмерно высокой представленности наблюдателей из западных, промышленно развитых стран. Я намерен учредить специальный целевой фонд для финансирования участия дополнительных наблюдателей из африканских и развивающихся стран, и я надеюсь, что некоторые государства-члены пожелают внести добровольные взносы в этот фонд.

V. ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ

A. Трудности организационного характера

78. Выборы назначены на 27 апреля 1994 года. Таким образом, времени для создания эффективной системы обеспечения остается крайне мало, что значительно сужает круг вариантов, которые в противном случае были бы возможны. В связи с этим оперативный план расширения Миссии должен быть составлен с учетом того, что может быть реально достигнуто в течение имеющегося времени. Речь идет о расчете числа наблюдателей, которые могут быть отобраны и своевременно прикомандированы к ЮНОМСА, чтобы следить за избирательной кампанией; определении общего числа наблюдателей, которые могут быть направлены на места для наблюдения за выборами как таковыми (с учетом соответствующих трудностей с материально-техническим обеспечением на местах); определении типа системы связи, которая может быть создана; и изыскании возможностей для своевременного предоставления наблюдателям дополнительных средств, таких, как автомобили и другая соответствующая техника. Кроме того, далеко не вся подготовительная работа может быть начата незамедлительно и многие из необходимых

финансовых обязательств могут быть реализованы на практике только после утверждения пересмотренного бюджета Миссии.

В. Организационная структура и потребности в кадрах

79. Согласно расширенному мандату ЮНОМСА Миссию возглавит мой специальный представитель, которому будет оказывать поддержку заместитель специального представителя. Им будет оказывать помощь Комитет старших советников, в состав которого будут входить видные деятели и который будет собираться по мере необходимости, а также небольшая группа в составе двух старших советников, четырех сотрудников категории специалистов и вспомогательного персонала. Будет обеспечиваться полная преемственность между нынешней и будущей работой ЮНОМСА.

80. ЮНОМСА будет иметь два оперативных подразделения: Отдел по содействию установлению мира и Отдел по выборам. Отдел по содействию установлению мира будет возглавляться сотрудником класса Д-2, подотчетным заместителю специального представителя. Этот Отдел будет координировать работу девяти региональных отделений, и его группы будут продолжать следить за митингами и другими общественными мероприятиями, расследовать случаи запугивания и связанные с ними жалобы, продолжать координировать свою работу со структурами по обеспечению примирения, и они расширят круг своих контактов, включив в него подразделение НКВ, выполняющее функции наблюдения.

81. Директору Отдела по содействию установлению мира будут оказывать поддержку три региональных координатора на должностях класса Д-1. Будут назначены также девять региональных координаторов для Северной Капской и Восточной Капской областей, области Квазулу/Натал, Оранжевого свободного государства, северо-западной области, района Претория-Витватерсранд-Вааль (ПВВ), Северного Трансвааля и Восточного Трансвааля. С учетом ожидаемого резкого увеличения числа мероприятий, за которыми должен вести наблюдение Отдел, численность наблюдателей, которая ныне составляет 50 человек и которая будет увеличена к концу января до 100 человек, предлагается увеличить еще больше, доведя ее к марту 1994 года до 500 человек. Это позволит группам по наблюдению расширить масштабы своей деятельности с точки зрения числа событий и географического охвата, лучше ориентироваться в сложной политической обстановке и противостоять актам запугивания.

82. Отдел по выборам будет также возглавляться директором на должности класса Д-2, подотчетным заместителю специального представителя. Ему будет помогать заместитель директора класса Д-1, отвечающий за материально-техническое обеспечение. У Отдела будут и три других направления деятельности - выборы, информирование избирателей и средства массовой информации, и он будет располагать небольшим штатом статистиков и сотрудников по исследованиям. В каждый регион будут направлены по два сотрудника по выборам с опытом работы в области просвещения избирателей. Хотя работа всего персонала в каждом регионе будет координироваться и направляться региональными координаторами, специалисты по выборам будут поддерживать рабочие взаимоотношения с Отделом по выборам в штаб-квартире в Йоханнесбурге.

83. Ввиду значительного расширения мандата Миссии и вытекающего отсюда увеличения численности ее персонала наблюдателей требуется существенно увеличить административный компонент ЮНОМСА. Для того чтобы обеспечить наблюдателям надлежащую и своевременную материально-техническую поддержку, необходимо руководителям Административной службы, ведающей кадровыми вопросами, вопросами финансов, закупок, транспорта, связи и общего обслуживания назначить старшего административного сотрудника. Численность международных сотрудников этой службы будет постепенно увеличиваться: если сегодня их санкционированная численность составляет 14 человек, включая технический состав, то в период выборов будет работать в общей сложности 50 международных сотрудников различного должностного уровня плюс по одному старшему административному сотруднику, закрепленному за каждым территориальным отделением. К февралю потребуется приблизительно 300 местных сотрудников, включая водителей и устных переводчиков, по крайней мере на неполный рабочий день, а на заключительном этапе потребуется еще 700 таких сотрудников.

84. Организационная структура, изложенная в предыдущих пунктах, должна быть полностью сформирована к концу февраля. Предполагается, что ОАЕ, ЕС и Содружество наций к тому времени направят соответственно 15, 150 и 20 наблюдателей. До конца марта численность наблюдателей ЮНОМСА будет возрастать на 200 человек в месяц, с тем чтобы к концу этого месяца можно было охватить массовые общественные мероприятия, число которых на заключительном этапе избирательной кампании возрастет, и помочь подготовить базу для наблюдателей, которые будут работать в день выборов. Число наблюдателей ОАЕ и ЕС будет увеличено соответственно на 15 и 50 человек, а число наблюдателей от Содружества наций останется неизменным.

85. В состав Группы совместных операций (см. пункты 71 и 72 выше) войдут по одному сотруднику по связи от ОАЕ, ЕС и Содружества наций, в помощь которым будет выделена небольшая группа составителей компьютерных программ в составе трех человек, один специалист по демографии и один картограф. Сотрудник по связи будет отвечать за контакты с неправительственными организациями, а также за учет контактов с государствами-членами по вопросам отбора и размещения наблюдателей. Для оказания содействия Группе совместных операций на региональном уровне к каждому региональному отделению будет прикреплен один сотрудник по вопросам материально-технического обеспечения. Как и в случае с сотрудниками по проведению выборов, координировать и направлять их работу будет региональный координатор, а функционально они будут связаны с Группой совместных операций.

С. Наблюдатели за ходом выборов

86. Южноафриканцы надеются, что выборы будут проходить под наблюдением большого числа международных наблюдателей. Об этом моему Специальному представителю говорили почти все, с кем он беседовал. Высказывались самые разные мнения относительно необходимого числа наблюдателей. Некоторые группы, исходя из численности наблюдателей, работавших в Намибии (где на 358 избирательных участках приходилось 1758 наблюдателей за проведением выборов и 1035 полицейских наблюдателей), высказывались за то, чтобы наблюдателей было 25 000-30 000. Одни группы просили, чтобы на каждом избирательном участке был по крайней мере один

наблюдатель, а это значит, что необходимо как минимум 10 000 наблюдателей, в то время как другие группы называли цифры от 5000 до 7000 наблюдателей.

87. В большинстве случаев речь шла о наблюдателях, которые должны прибыть на место незадолго до дня выборов, поскольку ясно, что в оставшийся до дня выборов короткий промежуток времени трудно в сжатые сроки укомплектовать ЮНОМСА соответствующим числом наблюдателей, направленных на более длительное время, и с пользой их задействовать. Вместе с тем опыт Организации Объединенных Наций со времени операции в Намибии ясно свидетельствует о том, что наблюдатели, направляемые на длительный срок, которые следят за избирательной кампанией и устанавливают разветвленные контакты, работают гораздо эффективнее и пользуются большим влиянием, чем наблюдатели, которые прибывают всего за несколько дней до выборов и все внимание которых сосредоточено на заключительных этапах кампании и событиях, происходящих непосредственно в дни выборов. Кроме того, как я указывал в предыдущих докладах, направление дополнительных наблюдателей - или ресурсов - не может компенсировать возможное отсутствие у соперничающих сторон политической воли или свести на нет попытки сорвать этот процесс со стороны не участвующих в нем групп.

88. Отобрать значительное число наблюдателей для этих выборов будет нетрудно, поскольку многие государства-члены пристально следили за процессом переговоров в Южной Африке. Однако помимо того, что использование наблюдателей, направляемых для наблюдения за мероприятиями непосредственно в день проведения выборов, даст лишь ограниченный эффект, есть и ряд практических соображений, которые необходимо учитывать при расчете необходимого числа наблюдателей. Чем больше число наблюдателей, тем больше времени и ресурсов требуется для того, чтобы спланировать их прибытие и размещение. А поскольку имеющихся в распоряжении Группы совместных операций ограниченных ресурсов может быстро оказаться недостаточным, значительная часть подготовительной работы может лечь на плечи наблюдателей, направляемых на длительный срок, которые будут наблюдать за ходом кампании и отслеживать случаи применения насилия. Если учитывать особое значение, придаваемое их работе, подобное изменение ориентации означало бы нерациональное использование ресурсов.

89. Исходя из этого, я предложил использовать сочетание ранее применявшихся подходов: использовать подвижные команды на определенное число избирательных участков в районах с малой вероятностью применения насилия и прикреплять одного наблюдателя к каждому избирательному участку в тех районах, в которых имели место случаи применения насилия.

90. Расчет необходимого числа наблюдателей, предварительно произведенный аналитической группой, основан на ряде предположений, а именно:

а) что число избирательных участков, которое, по нынешним оценкам, основанным на демографических данных, составляет 7880, увеличится на 20 процентов в результате корректировок после более детальной физической оценки на местах и консультаций с политическими партиями;

b) что приблизительно 40 процентов избирательных участков будет находиться в сельских районах, в которых насилия не отмечалось. Судя по опыту подвижных команд в предыдущих миссиях, подвижная команда в составе двух наблюдателей должна быть в состоянии эффективно контролировать 4-10 избирательных участков в каждый день выборов;

c) что приблизительно 50 процентов избирательных участков будет находиться в городских районах и населенных пунктах городского типа, в которых насилия не отмечалось, и что подвижные команды в составе двух наблюдателей должны быть в состоянии достаточно успешно контролировать по 14-20 избирательных участков в каждый день выборов;

d) что 10 процентов избирательных участков будет находиться в районах, в которых имели место случаи применения насилия, и что на каждый участок будет направлено по одному наблюдателю;

e) что подсчет голосов будет производиться в пунктах подсчета голосов и начнется утром на следующий день после выборов, с тем чтобы наблюдатели, которые следили за ходом голосования, смогли также контролировать и подсчет голосов (без необходимости привлекать дополнительных наблюдателей для контроля за подсчетом голосов);

f) что 10-процентного резерва будет достаточно на случай возникновения потребностей и для проведения других дополнительных мероприятий, связанных с наблюдением.

91. Исходя из вышеизложенных предположений, необходимое число наблюдателей в общей сложности составляет 2840. Это число относится к контингенту международных наблюдателей, которые будут работать в рамках совместных операций. Общее же число международных наблюдателей, в том числе представляющих иностранные неправительственные организации и другие группы, будет гораздо больше и, по-видимому, превысит 5000 человек. Хотя с неправительственными организациями будет налажена тесная связь, в силу их большого числа и разнородности наладить такую же координацию будет невозможно.

92. В основную группу наблюдателей численностью в 2840 человек будут входить 50 наблюдателей от ОАЕ, 322 наблюдателя от ЕС и 70 наблюдателей от Содружества наций. В эту общую группу будут включены наблюдатели из трех других источников: наблюдатели, направляемые некоторыми государствами-членами сверх того числа, которое финансируется по бюджету Организации Объединенных Наций; наблюдатели от развивающихся стран, деятельность которых будет финансироваться из средств целевого фонда, предложение об учреждении которого было изложено выше; и представители дипломатических кругов, особенно из соседних африканских стран, участвующие в процессе наблюдения. Если исходить из того, что по скромным подсчетам этими источниками будет направлено 600 наблюдателей, то общее число наблюдателей, которых должна предоставить Организация Объединенных Наций, составляет 1778. Поскольку 500 наблюдателей Организации Объединенных Наций к заключительному этапу уже будут размещены, для этого этапа необходимо будет направить еще 1278 наблюдателей.

93. Хотя эти расчеты, построенные на имеющейся информации, являются в максимально возможной степени реалистичными, не исключено, что в последующем могут произойти изменения в организационных процедурах выборов (например, в связи с изменением числа избирательных участков, необходимостью подсчета голосов сразу после завершения голосования и изменением числа дней выборов) или в ситуации в стране с точки зрения насилия, что может повлиять на необходимое число наблюдателей. В этом случае я намерен обратиться к упомянутым трем другим межправительственным организациям и государствам-членам с просьбой о предоставлении дополнительных наблюдателей или внесении дополнительных взносов в целевой фонд, о котором говорилось выше. Только в том случае, если это окажется невозможным, я буду просить компетентные органы санкционировать увеличение числа наблюдателей.

D. Потребности в других ресурсах

94. Все транспортные средства, используемые Миссией, арендуются у местных фирм, и опыт использования подобной практики является весьма положительным. Учитывая, что арендные фирмы подтвердили свою способность полностью удовлетворить потребности Миссии в транспортных средствах на период выборов, предполагается, что все автомобили с кузовом типа седан будут арендоваться на месте. Трудности могут возникнуть с получением подходящих автомобилей для езды по грунтовым дорогам, поскольку фирмы по аренде автомобилей не имеют их в достаточном количестве, а для организации международных закупок осталось слишком мало времени. Хотя было бы желательно обеспечить автомобилями этого типа по крайней мере 10 процентов подвижных команд по наблюдению за выборами, на данном этапе это может оказаться невозможным. Авиатранспортные средства будут арендоваться по мере необходимости.

95. Функциональная сеть связи имеет чрезвычайно важное значение для успешного выполнения задач по наблюдению и контролю за проведением выборов. В связи с этим особое внимание необходимо уделить своевременной организации надежной и гибкой системы связи на всей территории Южной Африки. Аналитическая группа пришла к выводу о том, что системы связи в Южной Африке, как и ожидалось, отвечают высоким техническим стандартам и охватывают большинство районов страны, хотя, если говорить о сельских районах и обширных скваттерских поселениях на окраинах крупных городов, их охват неудовлетворителен.

96. Учитывая размеры страны и весьма короткий оставшийся до выборов промежуток времени, представляется нереальным наладить обычную автономную сеть связи Организации Объединенных Наций, охватывающую всю страну и оснащенную современными техническими средствами. Даже если взять на себя весьма значительные финансовые обязательства, то и в этом случае созданная сеть, по всей вероятности, не отличалась бы достаточно высоким качеством. В дальнейшем усилия будут направлены на поиск приемлемых путей налаживания соответствующей связи непосредственно на местах. В традиционно спокойных районах максимально широко будут использоваться местная телефонная сеть и системы поискового вызова. В районах, где отмечалось применение насилия, усилия будут направлены на налаживание автономных прямых систем двусторонней связи. Их работу будет координировать старший сотрудник по вопросам связи, возглавляющий группу техников, направить которых необходимо как можно скорее.

Примечания

- 1/ S/24389.
- 2/ S/25004.
- 3/ S/26785.
- 4/ S/26883.
- 5/ S/26884.
- 6/ S/26558.
- 7/ S/25315 и S/26559.
- 8/ S/25004, пункт 47.
